

agreto®

AGRETO RotoCounter II



Deutsch
English
Français
Español
Italiano
Dansk

1
4
7
10
13
17

Nederlands
Polski
Português
Svenska
Magyar
Čeština

20
23
26
29
32
35

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den AGRETO RotoCounter II entschieden haben. Dieses Gerät wurde entwickelt, um die Betriebsstunden von Maschinen mithilfe eines montierten Sensors an einem rotierenden Teil zu messen. Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor Gebrauch sorgfältig durch.

Lieferumfang

- Anzeigeeinheit mit Sensor
- Montageplatte
- 2 AAA-Batterien
- 5 Plomben
- Montageteile
- Benutzerhandbuch
- Sensor mit Magnet und 2m Kabel

Verwendungszweck

Der RotoCounter II erfasst Betriebsstunden basierend auf Rotationen, die von seinem Sensor erkannt werden. Er benötigt einen montierten Sensor in der Nähe eines rotierenden Teils, wie z. B. einer Zapfwelle oder eines Zahnrads. Die Installation muss ein zuverlässiges Auslösesignal gewährleisten.

Sicherheitshinweise



Nur geschultes Personal sollte dieses Gerät installieren und bedienen.



Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen verwendet wird.

Technische Daten

- Verpackung: 220L x 160B x 50H mm, 450g
- Gerät: 73L x 52B x 33H mm, 230g
- Staub- und wasserdichtes Kunststoffgehäuse
- 3 interne Tasten zur Konfiguration
- 6-stelliges Display mit 11 mm Ziffernhöhe
- 2 AAA-Batterien mit einer Batterielebensdauer von 3 Jahren

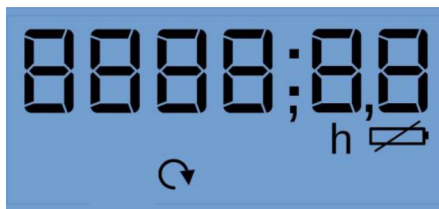
Konfiguration

Um den RotoCounter zu konfigurieren, verwenden Sie die 3 internen Tasten. Um das Menü zu öffnen, drücken Sie "M."



Symbole auf dem Display

Unter der Stundenanzeige geben mehrere Symbole zusätzliche Informationen:



Der "rotierende Pfeil" bedeutet, dass der Sensor Rotationen erkennt.



Das "h" zeigt an, dass der angezeigte Wert in Stunden angezeigt wird.



Dieses Symbol zeigt an, dass sich die Batterien dem Ende ihrer Lebensdauer nähern.

Parameter

Unit - Anzeigeformat

Das Anzeigeformat bestimmt, wie die aufgezeichnete Zeit angezeigt wird:
00:59 = Standard (hhhh:mm)
00:99 = Stunden mit 2 Dezimalstellen (hhhh,hh)

RotoCounter II zurücksetzen

Um die gezählten Stunden zurückzusetzen, halten Sie alle drei Tasten drei Sekunden lang gedrückt.

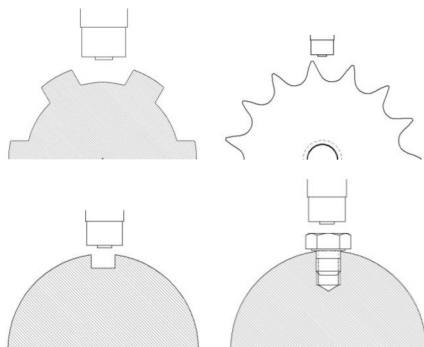
Montage

Positionierung des Sensors

Der Sensor benötigt ein rotierendes Teil an Ihrer Maschine, um Rotationen zu erkennen. Das Teil muss uneben und aus ferromagnetischem Material bestehen. Die Zapfwelle eines Traktors ist ein perfektes Beispiel.

Wenn Ihre Maschine diese Eigenschaften nicht aufweist, müssen Sie diese selbst herstellen. Entweder schneiden Sie eine Nut oder montieren Sie eine Schraube.

Einige Beispiele:

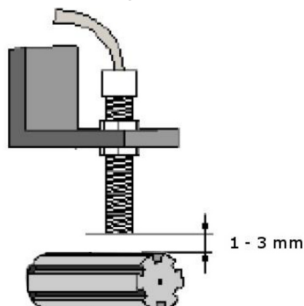


Montage des Sensors

Es sind keine Montageteile enthalten, da die Montagebedingungen je nach Maschine und Anforderung unterschiedlich sind.

Erstellen Sie ein Montageteil mit einem 10,5-mm-Loch und befestigen Sie es an der Maschine. Montieren Sie den Sensor in das Loch und stellen Sie sicher, dass die Spitze auf die Mitte des rotierenden Elements zeigt. Der Abstand sollte so gering wie möglich sein, etwa 1-3 mm.

Warnung! Der Sensor darf das rotierende Teil NIEMALS berühren, da er sonst irreparabel beschädigt wird!



Erklärung

Die Erkennung von Rotationen erfolgt durch einen induktiven Sensor. Der Sensor misst Veränderungen im elektromagnetischen Feld, das von einem rotierenden ferromagnetischen Element erzeugt wird. Je höher die Masse und die Rotationsfrequenz, desto schneller wird der Sensor ausgelöst.

Beispiele:

- Ein Sensor, der 2 mm von einer Zapfwelle eines Traktors entfernt montiert ist, wird bei etwa 300 Umdrehungen pro Minute ausgelöst.
- Der Kopf einer M6-Schraube in 2 mm Entfernung löst den Sensor bei etwa 150 Umdrehungen pro Minute aus.

Montage des Zählers

Bitte beachten Sie, dass die Konfiguration vor der Montage abgeschlossen sein muss!

Um die Montageplatte zu befestigen, nehmen Sie zuerst das Gerät aus der Verpackung und entfernen Sie das Gummiband.

Verwenden Sie die Montageplatte als Schablone, um die Positionen der beiden Löcher zu markieren. Bohren Sie an diesen Markierungen zwei 4,2-mm-Löcher. Ein M5-Gewindebohrer ist erforderlich, um die Gewinde zu schneiden.

Alternativ können Sie je nach Einbauort zwei 6-mm-Löcher bohren und die mitgelieferten Muttern verwenden, um den RotoCounter II zu montieren.

Um den RotoCounter II nach der Konfiguration zu montieren, platzieren Sie ihn auf der Montageplatte und ziehen Sie die vier M5x8-Schrauben gleichmäßig fest.

Die Plombe ist optional und dient dazu, das Gerät vor Manipulationen zu schützen. Führen Sie den Plombendraht durch die beiden Löcher des erhöhten Schraubengehäuses. Führen Sie dann beide Enden des Drahtes durch die Löcher der Plombe. Drücken Sie abschließend die Plombe fest zusammen, um den Draht zu verriegeln.

Stecken Sie das Sensorkabel in den Anschluss an der Unterseite des RotoCounter II. Ziehen Sie anschließend das Gewinde des Anschlusses fest.

Fehlerbehebung

RotoCounter II zählt zu wenig

- Der Abstand zwischen Sensor und rotierendem Teil ist zu groß.
- Das rotierende Teil dreht sich nicht schnell genug am Sensor vorbei.
- Das rotierende Teil ist zu klein und erzeugt kein ausreichend starkes elektromagnetisches Feld.
- Das rotierende Teil ist nicht ferromagnetisch (z.B. Edelstahl oder Aluminium).

RotoCounter II zählt zu viel

- Der Sensor berührt das rotierende Teil.
- Der Sensor wurde beschädigt.

Beschädigung des Geräts

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller:

Tel.: +43 3325 20920

Mail: office@agreto.com

Web: www.agreto.com

Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät und seine Teile bei der endgültigen Stilllegung umweltfreundlich und sortiert (Metall im jeweiligen Metallschrott, Kunststoff im Kunststoffabfall usw. - nicht im Hausmüll entsorgen)!

Für detaillierte Informationen siehe Richtlinie 2002/96/EG.

Garantie

Zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung gelten für den AGRETO RotoCounter II folgende Garantiebedingungen:

- Die AGRETO electronics GmbH garantiert die Funktionalität und repariert oder ersetzt alle Teile, die innerhalb von 5 Jahren ab dem Datum der ersten Rechnung Material- oder Herstellungsfehler aufweisen.
- Entscheidungen über Garantieansprüche und deren Umsetzung werden ausschließlich von der AGRETO electronics GmbH getroffen.
- Garantieansprüche erfordern die Vorlage der Originalrechnung und die Einhaltung aller Punkte in diesem Handbuch.
- Verschleiß, normale Gebrauchsspuren und Schäden durch unsachgemäße Verwendung, Fahrlässigkeit und Unfälle sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Transportkosten, die bei der Bearbeitung eines Garantieanspruchs entstehen, gehen zu Lasten des Käufers.

Introduction

Thank you for choosing the AGRETO RotoCounter II. This device is designed to measure the operating hours of machinery using a mounted sensor on a rotating part. Please read this manual carefully before use.

Scope of Delivery

- Display unit with sensor
- Mounting plate
- 2 AAA batteries
- 5 seals
- Mounting parts
- User manual
- Sensor with magnet and 2m cable

Intended Use

The RotoCounter II records operating hours based on rotations detected by its sensor. It requires a mounted sensor near a rotating part, such as a PTO shaft or gear. The installation must ensure a reliable trigger signal.

Safety Instructions



Only trained personnel should install and operate this device.



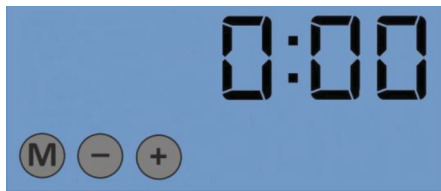
Ensure the device is not used in explosive environments.

Technical Specifications

- Packaging: 220L x 160W x 50H mm, 450g
- Device: 73L x 52W x 33H mm, 230g
- Dust- and waterproof plastic housing
- 3 internal buttons for configuration
- 6-digit display with 11 mm digit height
- 2 AAA batteries with a 3-year battery life

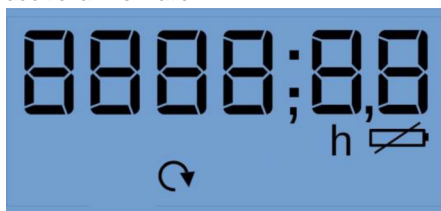
Configuration

To configure the RotoCounter, use the 3 internal buttons. To open the menu, press "M."



Symbols on the Display

Under the hour display, several symbols provide additional information:



The "rotating arrow" means the sensor is detecting rotations.



The "h" indicates that the displayed value is shown in hours.



This symbol indicates that the batteries are nearing the end of their lifespan.

Parameters

Unit - Display Format

The display format determines how the recorded time is shown:

00:59 = Standard (hhhh:mm)

00:99 = Hours with 2 decimal places (hhhh,hh)

Resetting the Counter

To reset the counted hours, press and hold all three buttons for three seconds.

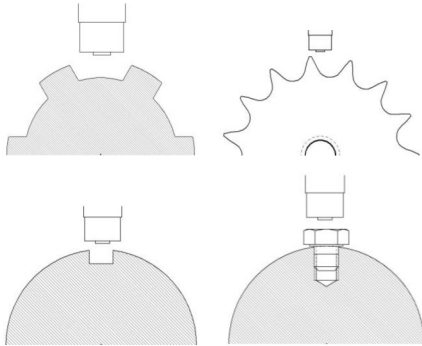
Mounting

Positioning the Sensor

The sensor needs a rotating part in your machine to detect rotations. The part must be uneven and made of ferromagnetic material. The PTO shaft of a tractor is a perfect example.

If your machine lacks these features, you must create them. Either cut a groove or mount a screw.

Some Examples:

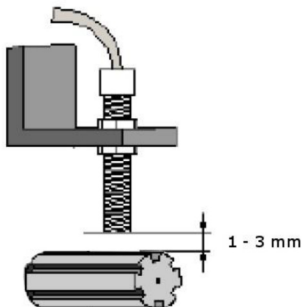


Mounting the Sensor

No mounting parts are included, as mounting conditions vary depending on different machines and requirements.

Create a mounting piece with a 10.5 mm hole and attach it to the machine. Mount the sensor in the hole, ensuring the tip points at the center of the rotating element. The distance should be as small as possible, around 1-3 mm.

Warning! The sensor should NEVER touch the rotating part, as it will be irreparably damaged!



Explanation

The detection of rotations is achieved by an inductive sensor. The sensor measures changes in the electromagnetic field produced by a rotating ferromagnetic element. The higher the mass and rotation frequency, the sooner the sensor will be triggered.

Examples:

- A sensor mounted 2 mm from a PTO shaft of a tractor will trigger at approximately 300 revolutions per minute.
- The head of an M6 screw at 2 mm will trigger the sensor at approximately 150 revolutions per minute.

Mounting the Counter

Please note that configuration must be completed before mounting!

To attach the mounting plate, first, remove the device from the packaging and remove the rubber band.

Use the mounting plate as a template to mark the locations of the two holes. Drill two 4.2 mm holes at these markings. An M5 tap is needed to cut the threads.

Alternatively, you can drill two 6 mm holes depending on the installation location and use the provided nuts to mount the counter. To mount the counter after configuration, place it on the mounting plate and evenly tighten the four M5x8 screws.

The seal is optional and is designed to protect the device from tampering. Pass the seal wire through the two holes of the raised screw housing. Then pass both ends of the wire through the holes of the seal. Finally, firmly press the seal closed to lock the wire in place.

Plug the sensor cable into the connector on the bottom of the counter. Next, tighten the thread of the connector.

Troubleshooting

Counter counts too little

- The gap between the sensor and the rotating part is too large.
- The rotating part doesn't rotate fast enough past the sensor.
- The rotating part is too small and doesn't create a strong enough electromagnetic field.
- The rotating part is not ferromagnetic (e.g., stainless steel or aluminum).

Counter counts too much

- The sensor touches the rotating part.
- The sensor has been damaged.

Damage to the Device

Please contact the manufacturer:

Tel.: +43 3325 20920

Mail: office@agreto.com

Web: www.agreto.com

Disposal



Dispose of the device and its parts in an environmentally friendly and sorted manner during final decommissioning (metal in the respective metal scrap, plastic in the plastic waste, etc. - do not dispose of with household waste)!

For detailed information, refer to Directive 2002/96/EC.

Warranty

In addition to the statutory warranty, the following warranty terms apply to the AGRETO VibroCounter II:

- AGRETO electronics GmbH guarantees the functionality and will repair or replace any parts that show material or manufacturing defects within 5 years from the date of the first invoice.
- Decisions regarding warranty claims and their implementation are exclusively made by AGRETO electronics GmbH.
- Warranty claims require the presentation of the original invoice and compliance with all points in this manual.
- Wear and tear, normal signs of use, and damage caused by improper use, negligence, and accidents are excluded from warranty.
- Transport costs incurred in the processing of a warranty claim are borne by the buyer.

Introduction

Merci d'avoir choisi l'AGRETO RotoCounter II. Cet appareil est conçu pour mesurer les heures de fonctionnement des machines à l'aide d'un capteur monté sur une pièce rotative. Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation.

Contenu de la livraison

- Unité d'affichage avec capteur
- Plaque de montage
- 2 piles AAA
- 5 scellés
- Pièces de montage
- Manuel d'utilisation
- Capteur avec aimant et câble de 2m

Utilisation prévue

Le RotoCounter II enregistre les heures de fonctionnement en fonction des rotations détectées par son capteur. Il nécessite un capteur monté à proximité d'une pièce rotative, telle qu'un arbre de prise de force ou un engrenage. L'installation doit assurer un signal de déclenchement fiable.

Consignes de sécurité



Seul le personnel qualifié doit installer et utiliser cet appareil.



Assurez-vous que l'appareil n'est pas utilisé dans des environnements explosifs.

Caractéristiques techniques

- Emballage : 220L x 160l x 50H mm, 450g
- Appareil : 73L x 52l x 33H mm, 230g
- Boîtier en plastique étanche à la poussière et à l'eau
- 3 boutons internes pour la configuration
- Affichage à 6 chiffres avec hauteur de chiffre de 11 mm
- 2 piles AAA avec une autonomie de 3 ans

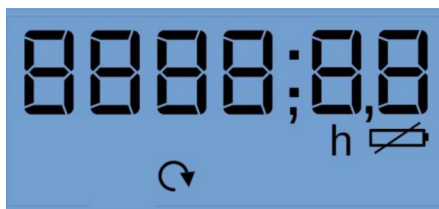
Configuration

Pour configurer le RotoCounter II, utilisez les 3 boutons internes. Pour ouvrir le menu, appuyez sur "M."



Symboles sur l'affichage

Sous l'affichage des heures, plusieurs symboles fournissent des informations supplémentaires :



La "flèche rotative" signifie que le capteur détecte des rotations.



Le "h" indique que la valeur affichée est en heures.



Ce symbole indique que les piles approchent de la fin de leur durée de vie.

Paramètres

Unit - Format d'affichage

Le format d'affichage détermine comment le temps enregistré est affiché :

00:59 = Standard (hhhh:mm)

00:99 = Heures avec 2 décimales (hhhh,hh)

Réinitialisation du RotoCounter II

Pour réinitialiser les heures comptées, maintenez les trois boutons enfoncés pendant trois secondes.

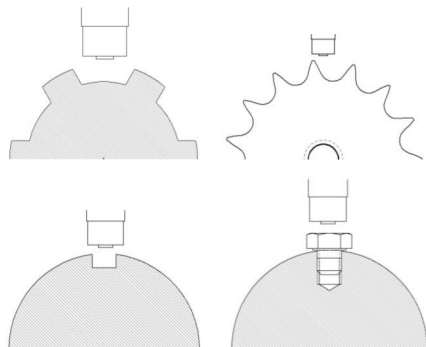
Montage

Positionnement du capteur

Le capteur a besoin d'une pièce rotative dans votre machine pour détecter les rotations. La pièce doit être irrégulière et faite de matériau ferromagnétique. L'arbre de prise de force d'un tracteur est un parfait exemple.

Si votre machine ne possède pas ces caractéristiques, vous devez les créer vous-même. Soit vous découpez une rainure, soit vous montez une vis.

Quelques exemples :

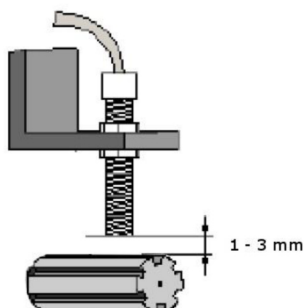


Montage du capteur

Aucune pièce de montage n'est incluse, car les conditions de montage varient en fonction des différentes machines et exigences.

Créez une pièce de montage avec un trou de 10,5 mm et fixez-la à la machine. Montez le capteur dans le trou, en vous assurant que la pointe est dirigée vers le centre de l'élément rotatif. La distance doit être aussi petite que possible, environ 1-3 mm.

Attention ! Le capteur ne doit JAMAIS toucher la pièce rotative, car il serait irrémédiablement endommagé !



Explication

La détection des rotations est réalisée par un capteur inductif. Le capteur mesure les variations du champ électromagnétique produit par un élément ferromagnétique rotatif. Plus la masse et la fréquence de rotation sont élevées, plus le capteur sera déclenché rapidement.

Exemples :

- Un capteur monté à 2 mm d'une prise de force de tracteur se déclenchera à environ 300 tours par minute.
- La tête d'une vis M6 à 2 mm déclenchera le capteur à environ 150 tours par minute.

Montage du RotoCounter II

Veuillez noter que la configuration doit être terminée avant le montage !

Pour fixer la plaque de montage, retirez d'abord l'appareil de l'emballage et retirez l'élastique.

Utilisez la plaque de montage comme gabarit pour marquer l'emplacement des deux trous. Percez deux trous de 4,2 mm à ces marques. Un taraud M5 est nécessaire pour couper les filets.

Alternativement, vous pouvez percer deux trous de 6 mm en fonction de l'emplacement d'installation et utiliser les écrous fournis pour monter le RotoCounter II. Pour monter le RotoCounter II après la configuration, placez-le sur la plaque de montage et serrez uniformément les quatre vis M5x8.

Le scellé est optionnel et est conçu pour protéger l'appareil contre les manipulations. Passez le fil du scellé à travers les deux trous du boîtier de vis surélevé. Passez ensuite les deux extrémités du fil à travers les trous du scellé. Enfin, appuyez fermement sur le scellé pour verrouiller le fil en place.

Branchez le câble du capteur dans le connecteur situé au bas du RotoCounter II. Ensuite, serrez le filetage du connecteur.

Dépannage

Le RotoCounter II compte trop peu

- L'écart entre le capteur et la pièce rotative est trop grand.
- La pièce rotative ne tourne pas assez vite devant le capteur.
- La pièce rotative est trop petite et ne crée pas un champ électromagnétique suffisamment puissant.
- La pièce rotative n'est pas ferromagnétique (par exemple, acier inoxydable ou aluminium).

Le RotoCounter II compte trop

- Le capteur touche la pièce rotative.
- Le capteur a été endommagé.

Dommages à l'appareil

Veuillez contacter le fabricant :
Tél. : +43 3325 20920
Courriel : office@agreto.com
Web : www.agreto.com

Élimination



Éliminez l'appareil et ses pièces de manière écologique et triée lors de la mise hors service finale (métal dans la ferraille métallique respective, plastique dans les déchets plastiques, etc. - ne pas jeter avec les ordures ménagères) !

Pour des informations détaillées, reportez-vous à la directive 2002/96/CE.

Garantie

En plus de la garantie légale, les conditions de garantie suivantes s'appliquent à l'AGRETO RotoCounter II :

- AGRETO electronics GmbH garantit la fonctionnalité et réparera ou remplacera toute pièce présentant des défauts de matériaux ou de fabrication dans les 5 ans à compter de la date de la première facture.
- Les décisions concernant les demandes de garantie et leur mise en œuvre sont prises exclusivement par AGRETO electronics GmbH.
- Les demandes de garantie nécessitent la présentation de la facture originale et le respect de tous les points de ce manuel.
- L'usure normale, les signes d'utilisation normale et les dommages causés par une utilisation inappropriée, la négligence et les accidents sont exclus de la garantie.
- Les frais de transport encourus dans le traitement d'une demande de garantie sont à la charge de l'acheteur.

Introducción

Gracias por elegir el AGRETO RotoCounter II. Este dispositivo está diseñado para medir las horas de funcionamiento de la maquinaria utilizando un sensor montado en una pieza giratoria. Lea atentamente este manual antes de usarlo.

Alcance de la entrega

- Unidad de visualización con sensor
- Placa de montaje
- 2 pilas AAA
- 5 sellos
- Piezas de montaje
- Manual de usuario
- Sensor con imán y cable de 2 m

Uso previsto

El RotoCounter II registra las horas de funcionamiento en función de las rotaciones detectadas por su sensor. Requiere un sensor montado cerca de una pieza giratoria, como una toma de fuerza o un engranaje. La instalación debe garantizar una señal de activación fiable.

Instrucciones de seguridad



Solo el personal capacitado debe instalar y operar este dispositivo.



Asegúrese de que el dispositivo no se utilice en entornos explosivos.

Especificaciones técnicas

- Embalaje: 220L x 160W x 50H mm, 450g
- Dispositivo: 73L x 52W x 33H mm, 230g
- Carcasa de plástico a prueba de polvo y agua
- 3 botones internos para configuración
- Pantalla de 6 dígitos con altura de dígito de 11 mm
- 2 pilas AAA con una duración de 3 años

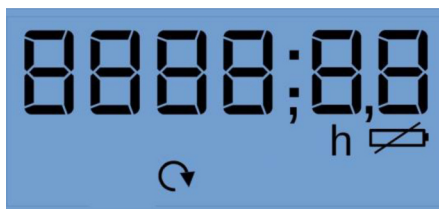
Configuración

Para configurar el RotoCounter II, use los 3 botones internos. Para abrir el menú, presione "M".



Símbolos en la pantalla

Debajo de la pantalla de horas, varios símbolos proporcionan información adicional:



La "flecha giratoria" significa que el sensor está detectando rotaciones.



La "h" indica que el valor mostrado se muestra en horas.



Este símbolo indica que las baterías están llegando al final de su vida útil.

Parámetros

Unit - Formato de visualización

El formato de visualización determina cómo se muestra el tiempo registrado:
 00:59 = Estándar (hhhh:mm)
 00:99 = Horas con 2 decimales (hhhh,hh)

Restablecimiento del RotoCounter II

Para restablecer las horas contadas, mantenga presionados los tres botones durante tres segundos.

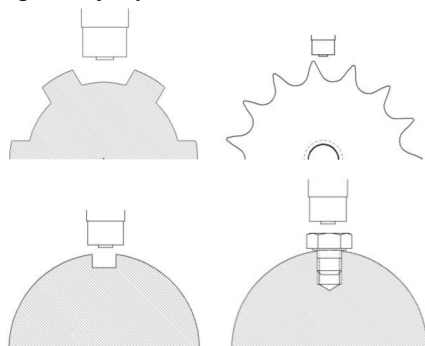
Montaje

Posicionamiento del sensor

El sensor necesita una pieza giratoria en su máquina para detectar rotaciones. La pieza debe ser irregular y estar hecha de material ferromagnético. El eje de la toma de fuerza de un tractor es un ejemplo perfecto.

Si su máquina carece de estas características, debe crearlas. Ya sea cortar una ranura o montar un tornillo.

Algunos ejemplos:

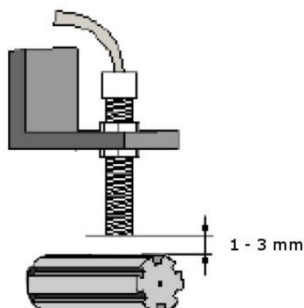


Montaje del sensor

No se incluyen piezas de montaje, ya que las condiciones de montaje varían según las diferentes máquinas y requisitos.

Cree una pieza de montaje con un agujero de 10,5 mm y fíjela a la máquina. Monte el sensor en el agujero, asegurándose de que la punta apunte al centro del elemento giratorio. La distancia debe ser lo más pequeña posible, alrededor de 1-3 mm.

¡Advertencia! ¡El sensor NUNCA debe tocar la pieza giratoria, ya que se dañará irreparablemente!



Explicación

La detección de rotaciones se logra mediante un sensor inductivo. El sensor mide los cambios en el campo electromagnético producido por un elemento ferromagnético giratorio. Cuanto mayor sea la masa y la frecuencia de rotación, antes se activará el sensor.

Ejemplos:

- Un sensor montado a 2 mm de un eje de toma de fuerza de un tractor se activará a aproximadamente 300 revoluciones por minuto.
- La cabeza de un tornillo M6 a 2 mm activará el sensor a aproximadamente 150 revoluciones por minuto.

Montaje del RotoCounter II

¡Tenga en cuenta que la configuración debe completarse antes del montaje!

Para colocar la placa de montaje, primero retire el dispositivo del embalaje y retire la goma elástica.

Utilice la placa de montaje como plantilla para marcar las ubicaciones de los dos orificios. Taladre dos orificios de 4,2 mm en estas marcas. Se necesita un grifo M5 para cortar las roscas.

Alternativamente, puede perforar dos orificios de 6 mm según la ubicación de instalación y utilizar las tuercas proporcionadas para montar el RotoCounter II. Para montar el RotoCounter II después de la configuración, colóquelo en la placa de montaje y apriete uniformemente los cuatro tornillos M5x8.

El sello es opcional y está diseñado para proteger el dispositivo contra manipulaciones. Pase el cable del sello a través de los dos orificios de la carcasa del tornillo elevada. Luego, pase ambos extremos del cable a través de los orificios del sello. Finalmente, presione firmemente el sello para bloquear el cable en su lugar.

Conecte el cable del sensor al conector en la parte inferior del RotoCounter II. A continuación, apriete la rosca del conector.

Solución de problemas

El RotoCounter II cuenta muy poco

- El espacio entre el sensor y la pieza giratoria es demasiado grande.
- La pieza giratoria no pasa lo suficientemente rápido por el sensor.
- La pieza giratoria es demasiado pequeña y no crea un campo electromagnético lo suficientemente fuerte.
- La pieza giratoria no es ferromagnética (por ejemplo, acero inoxidable o aluminio).

El RotoCounter II cuenta demasiado

- El sensor toca la pieza giratoria.
- El sensor ha sido dañado.

Daños al dispositivo

Póngase en contacto con el fabricante:

Tel.: +43 3325 20920

Correo electrónico: office@agreto.com

Web: www.agreto.com

Eliminación



Deseche el dispositivo y sus piezas de manera respetuosa con el medio ambiente y clasificada durante la desactivación final (metal en la chatarra metálica respectiva, plástico en los residuos plásticos, etc. - ¡no deseche con la basura doméstica!).

Para obtener información detallada, consulte la Directiva 2002/96/CE.

Garantía

Además de la garantía legal, se aplican los siguientes términos de garantía al AGRETO RotoCounter II:

- AGRETO electronics GmbH garantiza la funcionalidad y reparará o reemplazará cualquier pieza que muestre defectos de material o fabricación dentro de los 5 años a partir de la fecha de la primera factura.
- Las decisiones sobre las reclamaciones de garantía y su implementación son tomadas exclusivamente por AGRETO electronics GmbH.
- Las reclamaciones de garantía requieren la presentación de la factura original y el cumplimiento de todos los puntos de este manual.
- El desgaste, los signos normales de uso y los daños causados por un uso inadecuado, negligencia y accidentes están excluidos de la garantía.

Introduzione

Grazie per aver scelto l'AGRETO RotoCounter II. Questo dispositivo è progettato per misurare le ore di funzionamento dei macchinari utilizzando un sensore montato su una parte rotante. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.

Contenuto della confezione

- Unità di visualizzazione con sensore
- Piastra di montaggio
- 2 batterie AAA
- 5 sigilli
- Parti di montaggio
- Manuale utente
- Sensore con magnete e cavo da 2 m

Uso previsto

Il RotoCounter II registra le ore di funzionamento in base alle rotazioni rilevate dal suo sensore. Richiede un sensore montato vicino a una parte rotante, come una presa di forza o un ingranaggio. L'installazione deve garantire un segnale di attivazione affidabile.

Istruzioni di sicurezza



Solo il personale addestrato deve installare e utilizzare questo dispositivo.



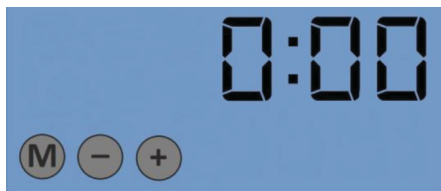
Assicurarsi che il dispositivo non venga utilizzato in ambienti esplosivi.

Specifiche tecniche

- Imballaggio: 220L x 160W x 50H mm, 450g
- Dispositivo: 73L x 52W x 33H mm, 230g
- Alloggiamento in plastica resistente alla polvere e all'acqua
- 3 pulsanti interni per la configurazione
- Display a 6 cifre con altezza delle cifre di 11 mm
- 2 batterie AAA con una durata di 3 anni

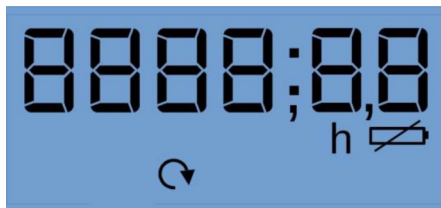
Configurazione

Per configurare il RotoCounter II, utilizzare i 3 pulsanti interni. Per aprire il menu, premere "M".



Simboli sul display

Sotto il display delle ore, diversi simboli forniscono informazioni aggiuntive:



La "freccia rotante" indica che il sensore sta rilevando rotazioni.



La "h" indica che il valore visualizzato è mostrato in ore.



Questo simbolo indica che le batterie si stanno avvicinando alla fine della loro durata.

Parametri

Unit - Formato di visualizzazione

Il formato di visualizzazione determina come viene visualizzato il tempo registrato:
 00:59 = Standard (hhhh:mm)
 00:99 = Ore con 2 decimali (hhhh,hh)

Ripristino del RotoCounter II

Per ripristinare le ore contate, tenere premuti tutti e tre i pulsanti per tre secondi.

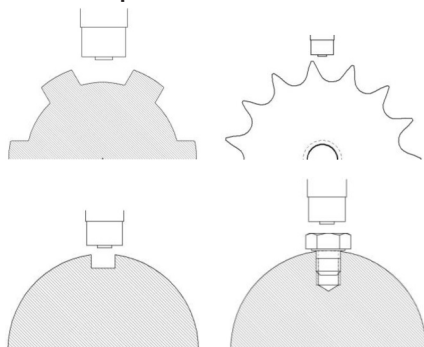
Montaggio

Posizionamento del sensore

Il sensore necessita di una parte rotante nella macchina per rilevare le rotazioni. La parte deve essere irregolare e realizzata in materiale ferromagnetico. La presa di forza di un trattore è un esempio perfetto.

Se la macchina non dispone di queste caratteristiche, è necessario crearle. Tagliare una scanalatura o montare una vite.

Alcuni esempi:

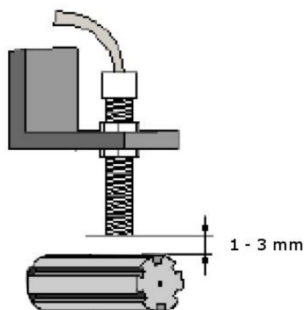


Montaggio del sensore

Non sono incluse parti di montaggio, poiché le condizioni di montaggio variano a seconda delle diverse macchine e requisiti.

Creare un pezzo di montaggio con un foro da 10,5 mm e fissarlo alla macchina. Montare il sensore nel foro, assicurandosi che la punta sia rivolta verso il centro dell'elemento rotante. La distanza deve essere la più piccola possibile, circa 1-3 mm.

Attenzione! Il sensore NON deve MAI toccare la parte rotante, poiché verrebbe danneggiato irreparabilmente!



Spiegazione

Il rilevamento delle rotazioni avviene tramite un sensore induttivo. Il sensore misura le variazioni del campo elettromagnetico prodotto da un elemento ferromagnetico rotante. Maggiore è la massa e la frequenza di rotazione, prima il sensore si attiverà.

Esempi:

- Un sensore montato a 2 mm da una presa di forza di un trattore si attiverà a circa 300 giri al minuto.
- La testa di una vite M6 a 2 mm attiverà il sensore a circa 150 giri al minuto.

Montaggio del RotoCounter II

Si prega di notare che la configurazione deve essere completata prima del montaggio!

Per fissare la piastra di montaggio, rimuovere prima il dispositivo dalla confezione e rimuovere l'elastico.

Utilizzare la piastra di montaggio come modello per segnare le posizioni dei due fori. Praticare due fori da 4,2 mm in queste posizioni. È necessario un maschio M5 per tagliare le filettature.

In alternativa, è possibile praticare due fori da 6 mm a seconda della posizione di installazione e utilizzare i dadi forniti per montare il RotoCounter II. Per montare il RotoCounter II dopo la configurazione, posizionarlo sulla piastra di montaggio e serrare uniformemente le quattro viti M5x8.

Il sigillo è opzionale ed è progettato per proteggere il dispositivo dalla manomissione. Passare il filo del sigillo attraverso i due fori dell'alloggiamento della vite rialzato. Quindi, passare entrambe le estremità del filo attraverso i fori del sigillo. Infine, premere saldamente il sigillo per bloccare il filo in posizione.

Collegare il cavo del sensore al connettore nella parte inferiore del RotoCounter II. Quindi, serrare la filettatura del connettore.

Risoluzione dei problemi

Il RotoCounter II conta troppo poco

- La distanza tra il sensore e la parte rotante è troppo grande.
- La parte rotante non passa abbastanza velocemente davanti al sensore.
- La parte rotante è troppo piccola e non crea un campo elettromagnetico abbastanza forte.
- La parte rotante non è ferromagnetica (ad esempio, acciaio inossidabile o alluminio).

Il RotoCounter II conta troppo

- Il sensore tocca la parte rotante.
- Il sensore è danneggiato.

Danni al dispositivo

Si prega di contattare il produttore:
Tel.: +43 3325 20920
E-mail: office@agreto.com
Web: www.agreto.com

Smaltimento



Smaltire il dispositivo e le sue parti in modo ecologico e differenziato durante la dismissione finale (metallo nel relativo rottame metallico, plastica nei rifiuti di plastica, ecc. - non smaltire con i rifiuti domestici)!

Per informazioni dettagliate, fare riferimento alla Direttiva 2002/96/CE.

Garanzia

Oltre alla garanzia legale, si applicano i seguenti termini di garanzia all'AGRETO RotoCounter II:

- AGRETO electronics GmbH garantisce la funzionalità e riparerà o sostituirà qualsiasi parte che presenti difetti di materiale o di fabbricazione entro 5 anni dalla data della prima fattura.
- Le decisioni relative ai reclami di garanzia e alla loro attuazione sono prese esclusivamente da AGRETO electronics GmbH.
- I reclami di garanzia richiedono la presentazione della fattura originale e il rispetto di tutti i punti di questo manuale.
- L'usura, i normali segni di utilizzo e i danni causati da un uso improprio, negligenza e incidenti sono esclusi dalla garanzia.
- I costi di trasporto sostenuti durante l'elaborazione di un reclamo di garanzia sono a carico dell'acquirente.

Introduktion

Tak fordi du har valgt AGRETO RotoCounter II. Denne enhed er designet til at måle driftstimer for maskiner ved hjælp af en monteret sensor på en roterende del. Læs venligst denne manual omhyggeligt før brug.

Leveringsomfang

- Displayenhed med sensor
- Monteringsplade
- 2 AAA-batterier
- 5 plomberinger
- Monteringsdele
- Brugervejledning
- Sensor med magnet og 2m kabel

Tilsigtet brug

RotoCounter II registrerer driftstimer baseret på rotationer, der registreres af dens sensor. Den kræver en monteret sensor i nærheden af en roterende del, såsom en PTO-aksel eller et gear. Installationen skal sikre et pålideligt udløssersignal.

Sikkerhedsinstruktioner



Kun uddannet personale må installere og betjene denne enhed.



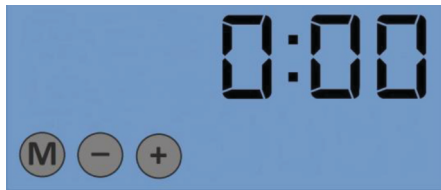
Sørg for, at enheden ikke bruges i eksplosive miljøer.

Tekniske specifikationer

- Emballage: 220L x 160W x 50H mm, 450g
- Enhed: 73L x 52W x 33H mm, 230g
- Støv- og vandtæt plastrus
- 3 interne knapper til konfiguration
- 6-cifret display med 11 mm cifferhøjde
- 2 AAA-batterier med 3 års batterilevetid

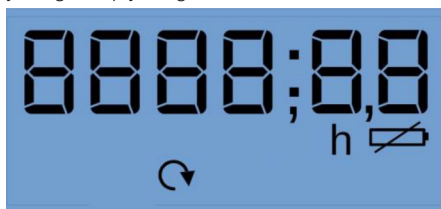
Konfiguration

For at konfigurere RotoCounter II skal du bruge de 3 interne knapper. For at åbne menuen skal du trykke på "M".



Symboler på displayet

Under timevisningen giver flere symboler yderligere oplysninger:



Den "roterende pil" betyder, at sensoren registrerer rotationer.



"h" angiver, at den viste værdi vises i timer.



Dette symbol angiver, at batterierne nærmer sig slutningen af deres levetid.

Parametre

Unit - Visningsformat

Visningsformatet bestemmer, hvordan den registrerede tid vises:
00:59 = Standard (hhhh:mm)
00:99 = Timer med 2 decimaler (hhhh,hh)

Nulstilling af RotoCounter II

For at nulstille de tællede timer skal du trykke og holde alle tre knapper nede i tre sekunder.

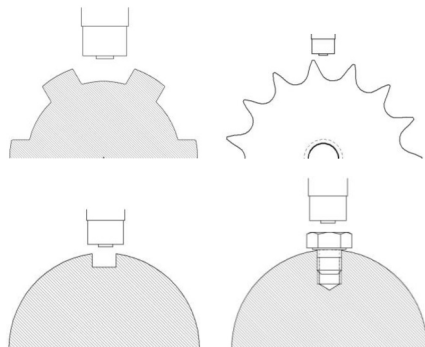
Montering

Positionering af sensoren

Sensoren har brug for en roterende del i din maskine for at registrere rotationer. Delen skal være ujævn og lavet af ferromagnetisk materiale. PTO-akslen på en traktor er et perfekt eksempel.

Hvis din maskine mangler disse funktioner, skal du oprette dem. Enten skære en rille eller montere en skrue.

Nogle eksempler:

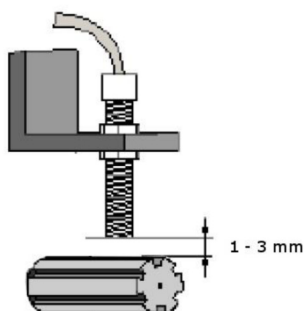


Montering af sensoren

Ingen monteringsdele er inkluderet, da monteringsforholdene varierer afhængigt af forskellige maskiner og krav.

Opret et monteringsstykke med et 10,5 mm hul og fastgør det til maskinen. Monter sensoren i hullet, og sørg for, at spidsen peger mod midten af det roterende element. Afstanden skal være så lille som muligt, omkring 1-3 mm.

Advarsel! Sensoren må ALDRIG røre den roterende del, da den vil blive irreparabelt beskadiget!



Forklaring

Registrering af rotationer opnås ved hjælp af en induktiv sensor. Sensoren måler ændringer i det elektromagnetiske felt, der produceres af et roterende ferromagnetisk element. Jo højere massen og rotationsfrekvensen er, desto hurtigere udløses sensoren.

Eksempler:

- En sensor monteret 2 mm fra en PTO-aksel på en traktor udløses ved ca. 300 omdrejninger pr. minut.
- Hovedet på en M6-skrue på 2 mm udløser sensoren ved ca. 150 omdrejninger pr. minut.

Montering af RotoCounter II

Bemærk venligst, at konfigurationen skal være afsluttet før montering!

For at fastgøre monteringspladen skal du først fjerne enheden fra emballagen og fjerne elastikken.

Brug monteringspladen som skabelon til at markere placeringen af de to huller. Bør to 4,2 mm huller ved disse markeringer. En M5-tap er nødvendig for at skære gevindene.

Alternativt kan du bore to 6 mm huller afhængigt af installationsstedet og bruge de medfølgende møtrikker til at montere RotoCounter II. For at montere RotoCounter II efter konfigurationen skal du placere den på monteringspladen og stramme de fire M5x8 skruer jævnt.

Plomberingen er valgfri og er designet til at beskytte enheden mod manipulation. Før plomberingstråden gennem de to huller i det hævede skruerhus. Før derefter begge ender af tråden gennem hullerne i plomberingen. Til sidst skal du trykke plomberingen fast for at låse tråden på plads.

Sæt sensorkablet i stikket på bunden af RotoCounter II. Stram derefter stikkets gevind.

Fejlfinding

RotoCounter II tæller for lidt

- Afstanden mellem sensoren og den roterende del er for stor.
- Den roterende del roterer ikke hurtigt nok forbi sensoren.
- Den roterende del er for lille og skaber ikke et stærkt nok elektromagnetisk felt.
- Den roterende del er ikke ferromagnetisk (f.eks. rustfrit stål eller aluminium).

RotoCounter II tæller for meget

- Sensoren rører den roterende del.
- Sensoren er beskadiget.

Skade på enheden

Kontakt venligst producenten:

Tlf.: +43 3325 20920

Mail: office@agreto.com

Web: www.agreto.com

Bortskaffelse



Bortskaf enheden og dens dele på en miljøvenlig og sorteret måde ved endelig nedlukning (metal i det respektive metalkrot, plast i plastaffald osv. - bortskaf ikke med husholdningsaffald!)

Se direktiv 2002/96/EF for detaljerede oplysninger.

Garanti

Ud over den lovpligtige garanti gælder følgende garantibetingelser for AGRETO RotoCounter II:

- AGRETO electronics GmbH garanterer
- funktionaliteten og vil reparere eller udskifte alle dele, der viser materiale- eller fabriktionsfejl inden for 5 år fra datoen for den første faktura.
- Beslutninger vedrørende garantikrav og deres gennemførelse træffes udelukkende af AGRETO electronics GmbH.
- Garantikrav kræver forevisning af den originale faktura og overholdelse af alle punkter i denne manual.
- Slitage, normale brugsspor og skader forårsaget af forkert brug, uagtsomhed og ulykker er undtaget fra garantien.
- Transportomkostninger, der påløber i forbindelse med behandlingen af et garantikrav, afholdes af køberen.

Introductie

Dank u voor het kiezen van de AGRETO RotoCounter II. Dit apparaat is ontworpen om de bedrijfsuren van machines te meten met behulp van een gemonteerde sensor op een roterend onderdeel. Lees deze handleiding aandachtig door voor gebruik.

Leveringsomvang

- Display-eenheid met sensor
- Montageplaat
- 2 AAA-batterijen
- 5 verzegelingen
- Montageonderdelen
- Gebruikershandleiding
- Sensor met magneet en 2m kabel

Beoogd gebruik

De RotoCounter II registreert bedrijfsuren op basis van rotaties die door de sensor worden gedetecteerd. Het vereist een gemonteerde sensor in de buurt van een roterend onderdeel, zoals een aftakas of een tandwiel. De installatie moet zorgen voor een betrouwbaar triggersignaal.

Veiligheidsinstructies



Alleen opgeleid personeel mag dit apparaat installeren en bedienen.



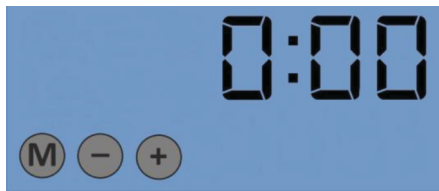
Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt in explosieve omgevingen.

Technische specificaties

- Verpakking: 220L x 160W x 50H mm, 450g
- Apparaat: 73L x 52W x 33H mm, 230g
- Stof- en waterdichte kunststof behuizing
- 3 interne knoppen voor configuratie
- 6-cijferig display met 11 mm cijferhoogte
- 2 AAA-batterijen met een batterijlevensduur van 3 jaar

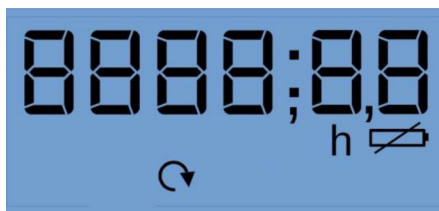
Configuratie

Gebruik de 3 interne knoppen om de RotoCounter II te configureren. Druk op "M" om het menu te openen.



Symbolen op het display

Onder de urenweergave geven verschillende symbolen aanvullende informatie:



De "roterende pijl" betekent dat de sensor rotaties detecteert.



De "h" geeft aan dat de weergegeven waarde in uren wordt weergegeven.



Dit symbool geeft aan dat de batterijen het einde van hun levensduur naderen.

Parameters

Unit - Weergaveformaat

Het weergaveformaat bepaalt hoe de geregistreerde tijd wordt weergegeven:
00:59 = Standaard (hhhh:mm)
00:99 = Uren met 2 decimalen (hhhh,hh)

De RotoCounter II resetten

Houd alle drie de knoppen drie seconden ingedrukt om de getelde uren te resetten.

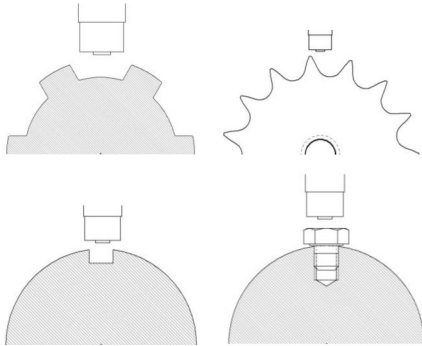
Montage

Positionering van de sensor

De sensor heeft een roterend onderdeel in uw machine nodig om rotaties te detecteren. Het onderdeel moet ongelijkmatig zijn en gemaakt van ferromagnetisch materiaal. De aftakas van een tractor is een perfect voorbeeld.

Als uw machine deze functies niet heeft, moet u ze maken. Ofwel een groef snijden of een schroef monteren.

Enkele voorbeelden:

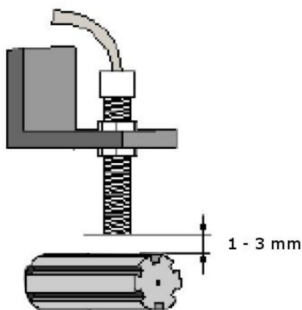


Montage van de sensor

Er zijn geen montageonderdelen inbegrepen, omdat de montageomstandigheden variëren afhankelijk van verschillende machines en vereisten.

Maak een montagesstuk met een gat van 10,5 mm en bevestig het aan de machine. Monteer de sensor in het gat en zorg ervoor dat de punt naar het midden van het roterende element wijst. De afstand moet zo klein mogelijk zijn, ongeveer 1-3 mm.

Waarschuwing! De sensor mag NOOIT het roterende onderdeel raken, omdat deze onherstelbaar beschadigd raakt!



Uitleg

De detectie van rotaties wordt bereikt door een inductieve sensor. De sensor meet veranderingen in het elektromagnetische veld dat wordt geproduceerd door een roterend ferromagnetisch element. Hoe hoger de massa en rotatiefrequentie, hoe sneller de sensor wordt geactiveerd.

Voorbeelden:

- Een sensor gemonteerd op 2 mm van een aftakas van een tractor wordt geactiveerd bij ongeveer 300 omwentelingen per minuut.
- De kop van een M6-schroef op 2 mm activeert de sensor bij ongeveer 150 omwentelingen per minuut.

Montage van de RotoCounter II

Let op: de configuratie moet zijn voltooid voordat u gaat monteren!

Om de montageplaat te bevestigen, verwijdert u eerst het apparaat uit de verpakking en verwijdert u de rubberen band.

Gebruik de montageplaat als sjabloon om de locaties van de twee gaten te markeren. Boor twee gaten van 4,2 mm op deze markeringen. Er is een M5-tap nodig om de schroefdraad te snijden.

Als alternatief kunt u twee gaten van 6 mm boren, afhankelijk van de installatielocatie, en de meegeleverde moeren gebruiken om de RotoCounter II te monteren. Om de RotoCounter II na de configuratie te monteren, plaatst u deze op de montageplaat en draait u de vier M5x8-schroeven gelijkmatig vast.

De verzegeling is optioneel en is ontworpen om het apparaat te beschermen tegen manipulatie. Steek de verzegelingsdraad door de twee gaten van de verhoogde schroefbehuizing. Steek vervolgens beide uiteinden van de draad door de gaten van de verzegeling. Druk ten slotte de verzegeling stevig dicht om de draad op zijn plaats te vergrendelen.

Steek de sensorkabel in de connector aan de onderkant van de RotoCounter II. Draai vervolgens de schroefdraad van de connector vast.

Probleemoplossing

RotoCounter II telt te weinig

- De afstand tussen de sensor en het roterende onderdeel is te groot.
- Het roterende onderdeel draait niet snel genoeg langs de sensor.
- Het roterende onderdeel is te klein en creëert geen sterk genoeg elektromagnetisch veld.
- Het roterende onderdeel is niet ferromagnetisch (bijv. roestvrij staal of aluminium).

RotoCounter II telt te veel

- De sensor raakt het roterende onderdeel.
- De sensor is beschadigd.

Schade aan het apparaat

Neem contact op met de fabrikant:
Tel.: +43 3325 20920
E-mail: office@agreto.com
Web: www.agreto.com

Verwijdering



Voer het apparaat en zijn onderdelen op een milieuvriendelijke en gesorteerde manier af tijdens de uiteindelijke buitengebruikstelling (metaal bij het betreffende metaalschroot, plastic bij het plastic afval, enz. - niet met het huishoudelijk afval afvoeren)!

Raadpleeg Richtlijn 2002/96/EG voor gedetailleerde informatie.

Garantie

Naast de wettelijke garantie zijn de volgende garantievoorwaarden van toepassing op de AGRETO RotoCounter II:

- AGRETO electronics GmbH garandeert de functionaliteit en zal alle onderdelen die binnen 5 jaar vanaf de datum van de eerste factuur materiaal- of fabricagefouten vertonen, repareren of vervangen.
- Beslissingen met betrekking tot garantieclaims en de uitvoering ervan worden uitsluitend genomen door AGRETO electronics GmbH.
- Garantieclaims vereisen de overlegging van de originele factuur en de naleving van alle punten in deze handleiding.
- Slijtage, normale gebruikssporen en schade veroorzaakt door onjuist gebruik, nalatigheid en ongevallen zijn uitgesloten van de garantie.
- Transportkosten die worden gemaakt bij de behandeling van een garantieclaim zijn voor rekening van de koper.

Wprowadzenie

Dziękujemy za wybranie AGRETO RotoCounter II. To urządzenie jest przeznaczone do pomiaru godzin pracy maszyn za pomocą zamontowanego czujnika na części obrotowej. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed użyciem.

Zakres dostawy

- Wyświetlacz z czujnikiem
- Płytkę montażową
- 2 baterie AAA
- 5 plomb
- Elementy montażowe
- Instrukcja obsługi
- Czujnik z magnesem i kablem 2 m

Przeznaczenie

RotoCounter II rejestruje godziny pracy na podstawie obrotów wykrywanych przez jego czujnik. Wymaga on zamontowania czujnika w pobliżu obracającej się części, takiej jak wał odbioru mocy lub koło zębate. Instalacja musi zapewnić niezawodny sygnał wyzwalający.

Instrukcje bezpieczeństwa



Tylko przeszkolony personel może instalować i obsługiwać to urządzenie.



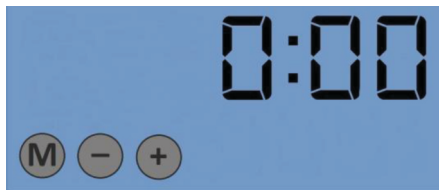
Upewnij się, że urządzenie nie jest używane w środowiskach zagrożonych wybuchem.

Specyfikacja techniczna

- Opakowanie: 220 dł. x 160 szer. x 50 wys. mm, 450 g
- Urządzenie: 73 dł. x 52 szer. x 33 wys. mm, 230 g
- Obudowa z tworzywa sztucznego odporna na kurz i wodę
- 3 wewnętrzne przyciski do konfiguracji
- 6-cyfrowy wyświetlacz z 11 mm wysokości cyfr
- 2 baterie AAA o żywotności 3 lat

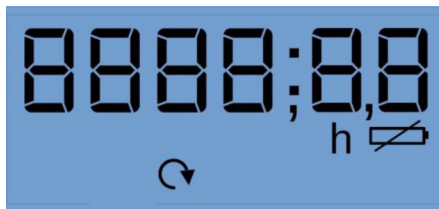
Konfiguracja

Aby skonfigurować RotoCounter II, użyj 3 wewnętrznych przycisków. Aby otworzyć menu, naciśnij "M".



Symbole na wyświetlaczu

Pod wyświetlaczem godzin znajduje się kilka symboli, które dostarczają dodatkowych informacji:



"Obracająca się strzałka" oznacza, że czujnik wykrywa obroty.



"h" wskazuje, że wyświetlana wartość jest pokazywana w godzinach.



Ten symbol wskazuje, że baterie zbliżają się do końca swojej żywotności.

Parametry

UnIt - Format wyświetlania

Format wyświetlania określa sposób wyświetlania zarejestrowanego czasu:
00:59 = Standardowy (hhhh:mm)
00:99 = Godziny z 2 miejscami po przecinku (hhhh,hh)

Resetowanie RotoCounter II

Aby zresetować zliczone godziny, naciśnij i przytrzymaj wszystkie trzy przyciski przez trzy sekundy.

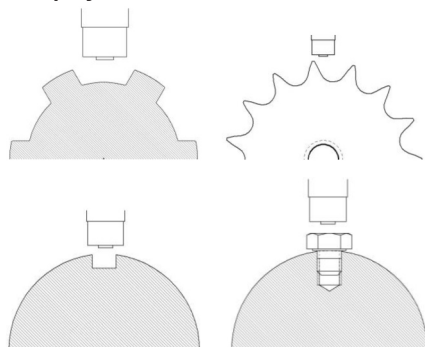
Montaż

Pozycjonowanie czujnika

Czujnik potrzebuje obracającej się części w maszynie, aby wykryć obroty. Część musi być nierówna i wykonana z materiału ferromagnetycznego. Wał odbioru mocy ciągnika jest tego doskonałym przykładem.

Jeśli w maszynie brakuje tych funkcji, należy je utworzyć. Należy wyciąć rowek lub zamontować śrubę.

Kilka przykładów:

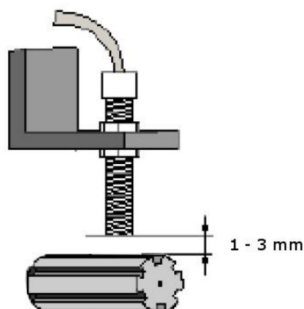


Montaż czujnika

Nie są dołączone żadne elementy montażowe, ponieważ warunki montażu różnią się w zależności od różnych maszyn i wymagań.

Utwórz element montażowy z otworem 10,5 mm i przymocuj go do maszyny. Zamontuj czujnik w otworze, upewniając się, że końcówka jest skierowana na środek elementu obrotowego. Odległość powinna być jak najmniejsza, około 1-3 mm.

Ostrzeżenie! Czujnik NIGDY nie powinien dotykać obracającej się części, ponieważ zostanie nieodwracalnie uszkodzony!



Wyjaśnienie

Wykrywanie obrotów odbywa się za pomocą czujnika indukcyjnego. Czujnik mierzy zmiany w polu elektromagnetycznym wytwarzanym przez obracający się element ferromagnetyczny. Im większa masa i częstotliwość obrotów, tym szybciej czujnik zostanie aktywowany.

Przykłady:

- Czujnik zamontowany 2 mm od wału odbioru mocy ciągnika zostanie aktywowany przy około 300 obrotach na minutę.
- Główka śruby M6 na 2 mm aktywuje czujnik przy około 150 obrotach na minutę.

Montaż RotoCounter II

Uwaga: konfiguracja musi zostać zakończona przed montażem!

Aby przymocować płytkę montażową, najpierw wyjmij urządzenie z opakowania i zdejmij gumkę.

Użyj płytki montażowej jako szablonu, aby zaznaczyć położenie dwóch otworów. Wywierć dwa otwory o średnicy 4,2 mm w tych miejscach. Do nacięcia gwintów potrzebny jest gwintownik M5.

Alternatywnie, w zależności od miejsca instalacji, można wywierć dwa otwory o średnicy 6 mm i użyć dołączonych nakrętek do zamontowania RotoCounter II. Aby zamontować RotoCounter II po konfiguracji, umieść go na płytce montażowej i równomiernie dokręć cztery śruby M5x8.

Plomba jest opcjonalna i służy do zabezpieczenia urządzenia przed manipulacją. Przeciagnoj drut plomby przez dwa otwory w wypukłej obudowie śruby. Następnie przeciągnij oba końce drutu przez otwory w plombie. Na koniec mocno dociśnij plombę, aby zablokować drut na miejscu.

Podłącz kabel czujnika do złącza w dolnej części RotoCounter II. Następnie dokręć gwint złącza.

Rozwiązywanie problemów

RotoCounter II liczy zbyt mało

- Szczelina między czujnikiem a obracającą się częścią jest zbyt duża.
- Obracająca się część nie obraca się wystarczająco szybko obok czujnika.
- Obracająca się część jest zbyt mała i nie wytwarza wystarczająco silnego pola elektromagnetycznego.
- Obracająca się część nie jest ferromagnetyczna (np. stal nierdzewna lub aluminium).

RotoCounter II liczy zbyt dużo

- Czujnik dotyka obracającej się części.
- Czujnik został uszkodzony.

Uszkodzenie urządzenia

Prosimy o kontakt z producentem:
 Tel.: +43 3325 20920
 E-mail: office@agreto.com
 Web: www.agreto.com

Utylizacja



Urządzenie i jego części należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska i posortowany podczas ostatecznego wycofania z eksploatacji (metal w odpowiednim złomie metalowym, plastik w odpadach plastikowych itp. - nie wyrzucać z odpadami domowymi)!

Szczegółowe informacje można znaleźć w dyrektywie 2002/96/WE.

Gwarancja

Oprócz gwarancji ustawowej, do AGRETO RotoCounter II mają zastosowanie następujące warunki gwarancji:

- AGRETO electronics GmbH gwarantuje funkcjonalność i naprawi lub wymieni wszelkie części, które wykazują wady materiałowe lub produkcyjne w ciągu 5 lat od daty pierwszej faktury.
- Decyzje dotyczące roszczeń gwarancyjnych i ich realizacji podejmowane są wyłącznie przez AGRETO electronics GmbH.
- Roszczenia gwarancyjne wymagają przedstawienia oryginalnej faktury i przestrzegania wszystkich punktów niniejszej instrukcji.
- Gwarancja nie obejmuje zużycia, normalnych oznak użytkowania oraz uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, zaniedbaniem i wypadkami.
- Koszty transportu poniesione w związku z rozpatrzeniem roszczenia gwarancyjnego ponosi kupujący.

Introdução

Obrigado por escolher o AGRETO RotoCounter II. Este dispositivo foi projetado para medir as horas de funcionamento de máquinas usando um sensor montado em uma peça rotativa. Leia atentamente este manual antes de usar.

Escopo de entrega

Unidade de exibição com sensor

- Placa de montagem
- 2 pilhas AAA
- 5 selos
- Peças de montagem
- Manual do usuário
- Sensor com ímã e cabo de 2 m

Uso pretendido

O RotoCounter II registra as horas de funcionamento com base nas rotações detectadas por seu sensor. Ele requer um sensor montado perto de uma peça rotativa, como uma tomada de força ou engrenagem. A instalação deve garantir um sinal de disparo confiável.

Instruções de segurança



Somente pessoal treinado deve instalar e operar este dispositivo.



Certifique-se de que o dispositivo não seja usado em ambientes explosivos.

Especificações técnicas

- Embalagem: 220L x 160W x 50H mm, 450g
- Dispositivo: 73L x 52W x 33H mm, 230g
- Caixa de plástico à prova de poeira e água
- 3 botões internos para configuração
- Tela de 6 dígitos com altura de dígito de 11 mm
- 2 pilhas AAA com duração de 3 anos

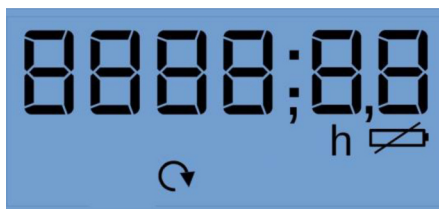
Configuração

Para configurar o RotoCounter II, use os 3 botões internos. Para abrir o menu, pressione "M".



Símbolos no visor

Abaixo do visor de horas, vários símbolos fornecem informações adicionais:



A "seta giratória" significa que o sensor está detectando rotações.



O "h" indica que o valor exibido é mostrado em horas.



Este símbolo indica que as baterias estão chegando ao fim de sua vida útil.

Parâmetros

Unit - Formato de exibição

O formato de exibição determina como o tempo registrado é exibido:

00:59 = Padrão (hhhh:mm)

00:99 = Horas com 2 casas decimais (hhhh,hh)

Reinicialização do RotoCounter II

Para reiniciar as horas contadas, pressione e segure todos os três botões por três segundos.

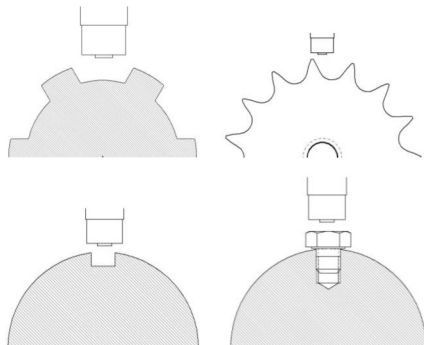
Montagem

Posicionamento do sensor

O sensor precisa de uma peça rotativa na sua máquina para detetar rotações. A peça deve ser irregular e feita de material ferromagnético. O veio da tomada de força de um trator é um exemplo perfeito.

Se a sua máquina não tiver estas características, deve criá-las. Corte um sulco ou monte um parafuso.

Alguns exemplos:

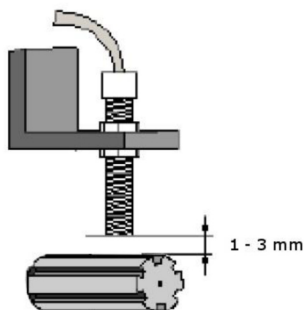


Montagem do sensor

Não estão incluídas peças de montagem, pois as condições de montagem variam dependendo das diferentes máquinas e requisitos.

Crie uma peça de montagem com um orifício de 10,5 mm e fixe-a à máquina. Monte o sensor no orifício, garantindo que a ponta aponte para o centro do elemento rotativo. A distância deve ser a menor possível, cerca de 1-3 mm.

Aviso! O sensor NUNCA deve tocar na peça rotativa, pois será irreparavelmente danificado!



Explicação

A detecção de rotações é conseguida através de um sensor indutivo. O sensor mede as mudanças no campo eletromagnético produzido por um elemento ferromagnético rotativo. Quanto maior a massa e a frequência de rotação, mais cedo o sensor será ativado.

Exemplos:

- Um sensor montado a 2 mm de um veio de tomada de força de um trator será ativado a cerca de 300 rotações por minuto.
- A cabeça de um parafuso M6 a 2 mm ativará o sensor a cerca de 150 rotações por minuto.

Montagem do RotoCounter II

Observe que a configuração deve ser concluída antes da montagem!

Para fixar a placa de montagem, primeiro remova o dispositivo da embalagem e remova a borracha elástica.

Use a placa de montagem como modelo para marcar os locais dos dois orifícios. Faça dois orifícios de 4,2 mm nessas marcações. É necessário um macho M5 para cortar as roscas.

Alternativamente, você pode fazer dois orifícios de 6 mm dependendo do local de instalação e usar as porcas fornecidas para montar o RotoCounter II. Para montar o RotoCounter II após a configuração, coloque-o na placa de montagem e aperte uniformemente os quatro parafusos M5x8.

O selo é opcional e foi projetado para proteger o dispositivo contra adulteração. Passe o fio do selo pelos dois orifícios da caixa de parafuso elevada. Em seguida, passe ambas as extremidades do fio pelos orifícios do selo. Finalmente, pressione firmemente o selo para travar o fio no lugar.

Conecte o cabo do sensor ao conector na parte inferior do RotoCounter II. Em seguida, aperte a rosca do conector.

Resolução de problemas

RotoCounter II conta muito pouco

- A distância entre o sensor e a peça rotativa é muito grande.
- A peça rotativa não gira rápido o suficiente para passar pelo sensor.
- A peça rotativa é muito pequena e não cria um campo eletromagnético forte o suficiente.
- A peça rotativa não é ferromagnética (por exemplo, aço inoxidável ou alumínio).

RotoCounter II conta muito

- O sensor toca na peça rotativa.
- O sensor foi danificado.

Danos ao dispositivo

Entre em contato com o fabricante:

Tel.: +43 3325 20920

E-mail: office@agreto.com

Web: www.agreto.com

Disposição



Descarte o dispositivo e suas peças de forma ecológica e separada durante o descarte final (metal na sucata de metal correspondente, plástico no lixo plástico, etc. - não descarte no lixo doméstico)!

Para obter informações detalhadas, consulte a Diretiva 2002/96/CE.

Garantia

Além da garantia legal, os seguintes termos de garantia se aplicam ao AGRETO RotoCounter II:

- A AGRETO electronics GmbH garante a funcionalidade e reparará ou substituirá qualquer peça que apresente defeitos de material ou fabricação dentro de 5 anos a partir da data da primeira fatura.
- As decisões relativas a reclamações de garantia e sua implementação são tomadas exclusivamente pela AGRETO electronics GmbH.
- As reclamações de garantia exigem a apresentação da fatura original e o cumprimento de todos os pontos deste manual.
- Desgaste, sinais normais de uso e danos causados por uso inadequado, negligência e acidentes estão excluídos da garantia.
- Os custos de transporte incorridos durante o processamento de uma reclamação de garantia são suportados pelo comprador.

Introduktion

Tack för att du valde AGRETO RotoCounter II. Denna enhet är utformad för att mäta drifttimmar för maskiner med hjälp av en monterad sensor på en roterande del. Läs denna bruksanvisning noggrant före användning.

Leveransomfattning

- Displayenhet med sensor
- Monteringsplatta
- 2 AAA-batterier
- 5 förseglingar
- Monteringsdelar
- Användarmanual
- Sensor med magnet och 2 m kabel

Avsedd användning

RotoCounter II registrerar drifttimmar baserat på rotationer som detekteras av dess sensor. Den kräver en monterad sensor nära en roterande del, såsom en kraftuttagsaxel eller ett kugghjul. Installationen måste säkerställa en tillförlitlig triggssignal.

Säkerhetsanvisningar



Endast utbildad personal får installera och använda denna enhet.



Se till att enheten inte används i explosiva miljöer.

Tekniska specifikationer

- Förpackning: 220L x 160W x 50H mm, 450g
- Enhet: 73L x 52W x 33H mm, 230g
- Dammtätt och vattentätt plasthölje
- 3 interna knappar för konfiguration
- 6-siffrig display med 11 mm sifferhöjd
- 2 AAA-batterier med 3 års batteritid

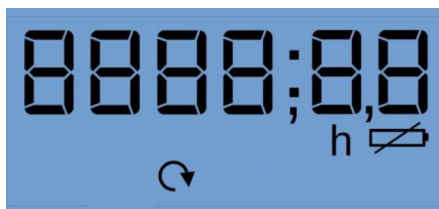
Konfiguration

För att konfigurera RotoCounter II, använd de 3 interna knapparna. För att öppna menyn, tryck på "M".



Symboler på displayen

Under timvisningen ger flera symboler ytterligare information:



Den "roterande pilen" betyder att sensorn detekterar rotationer.



"h" indikerar att det visade värdet visas i timmar.



Denna symbol indikerar att batterierna närmar sig slutet av sin livslängd.

Parametrar

Unlt - Visningsformat

Visningsformatet bestämmer hur den registrerade tiden visas:

00:59 = Standard (hhhh:mm)

00:99 = Timmar med 2 decimaler (hhhh,hh)

Återställa RotoCounter II

För att återställa de räknade timmarna, tryck och håll ner alla tre knapparna i tre sekunder.

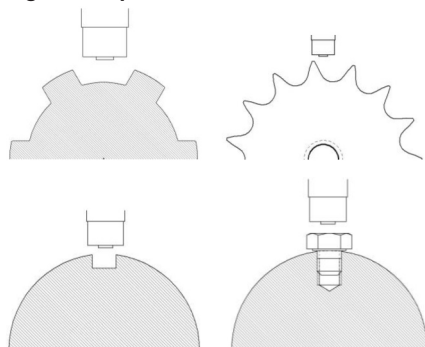
Montering

Placering av sensorn

Sensorn behöver en roterande del i din maskin för att detektera rotationer. Delen måste vara ojämn och gjord av ferromagnetiskt material. Kraftuttagsaxeln på en traktor är ett perfekt exempel.

Om din maskin saknar dessa funktioner måste du skapa dem. Antingen skära ett spår eller montera en skruv.

Några exempel:

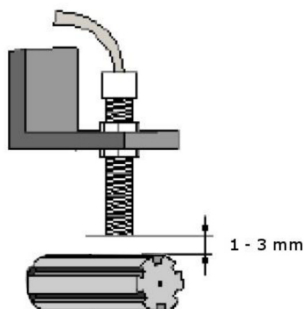


Montering av sensorn

Inga monteringsdelar ingår, eftersom monteringsförhållandena varierar beroende på olika maskiner och krav.

Skapa en monteringsdetalj med ett 10,5 mm hål och fäst den på maskinen. Montera sensorn i hålet och se till att spetsen pekar mot mitten av det roterande elementet. Avståndet ska vara så litet som möjligt, cirka 1-3 mm.

Varning! Sensorn får ALDRIG röra den roterande delen, eftersom den kommer att skadas irreparabelt!



Förklaring

Registrering av rotationer uppnås med hjälp av en induktiv sensor. Sensorn mäter förändringar i det elektromagnetiska fältet som produceras av ett roterande ferromagnetiskt element. Ju högre massa och rotationsfrekvens, desto snabbare aktiveras sensorn.

Exempel:

- En sensor monterad 2 mm från en kraftuttagsaxel på en traktor aktiveras vid ca 300 varv per minut.
- Huvudet på en M6-skruv på 2 mm aktiverar sensorn vid ca 150 varv per minut.

Montering av RotoCounter II

Observera att konfigurationen måste vara slutförd före montering!

För att fästa monteringsplattan, ta först bort enheten från förpackningen och ta bort gummibandet.

Använd monteringsplattan som en mall för att markera placeringen av de två hålen. Borra två 4,2 mm hål vid dessa markeringar. En M5-gängsnitt behövs för att skära gångorna.

Alternativt kan du borra två 6 mm hål beroende på installationsplatsen och använda de medföljande muttrarna för att montera RotoCounter II. För att montera RotoCounter II efter konfigurationen, placera den på monteringsplattan och dra åt de fyra M5x8-skruvarna jämnt.

Förseglingen är valfri och är utformad för att skydda enheten mot manipulering. För tråden genom de två hålen i det upphöjda skruvhuset. För sedan båda ändarna av tråden genom hålen i förseglingen. Slutligen, tryck fast förseglingen ordentligt för att låsa tråden på plats.

Anslut sensorkabeln till kontakten på undersidan av RotoCounter II. Dra sedan åt kontakten.

Felsökning

RotoCounter II räknar för lite

- Avståndet mellan sensorn och den roterande delen är för stort.
- Den roterande delen roterar inte tillräckligt snabbt förbi sensorn.
- Den roterande delen är för liten och skapar inte ett tillräckligt starkt elektromagnetiskt fält.
- Den roterande delen är inte ferromagnetisk (t.ex. rostfritt stål eller aluminium).

RotoCounter II räknar för mycket

- Sensorn rör den roterande delen.
- Sensorn är skadad.

Skada på enheten

Kontakta tillverkaren:
Tel.: +43 3325 20920
E-post: office@agreto.com
Webb: www.agreto.com

Avfallshantering



Kassera enheten och dess delar på ett miljövänligt och sorterat sätt vid slutlig avveckling (metall i motsvarande metallsrot, plast i plastavfall etc. - kassera inte med hushållsavfall!)

Se direktiv 2002/96/EG för detaljerad information.

Garanti

Utöver den lagstadgade garantin gäller följande garantivillkor för AGRETO RotoCounter II:

- AGRETO electronics GmbH garanterar funktionaliteten och kommer att reparera eller byta ut alla delar som uppvisar material- eller tillverkningsfel inom 5 år från datumet för den första fakturan.
- Beslut om garantianspråk och deras genomförande fattas uteslutande av AGRETO electronics GmbH.
- Garantianspråk kräver uppvisande av originalfakturan och att alla punkter i denna manual följs.
- Slitage, normala tecken på användning och skador orsakade av felaktig användning, försummelse och olyckor undantas från garantin.
- Transportkostnader som uppstår vid hantering av ett garantianspråk betalas av köparen.

Bevezetés

Köszönjük, hogy az AGRETO RotoCounter II-t választotta. Ez az eszköz arra szolgál, hogy mérje a gépek üzemóráit egy forgó alkatrészre szerelt érzékelő segítségével. Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

Szállítási terjedelem

- Kijelző egység érzékelővel
- Szerelőlemez
- 2 db AAA elem
- 5 db plombák
- Szerelési alkatrészek
- Felhasználói kézikönyv
- Érzékelő mágnessel és 2 m kábellel

Rendeltetésszerű használat

A RotoCounter II az érzékelő által érzékelt forgások alapján rögzíti az üzemórákat. Forgó alkatrész, például TLT tengely vagy fogaskerék közelében szerelt érzékelőt igényel. A telepítésnek megbízható indítójelet kell biztosítania.

Biztonsági utasítások



Csak képzett személyzet szerelheti fel és üzemeltetheti ezt az eszközt.



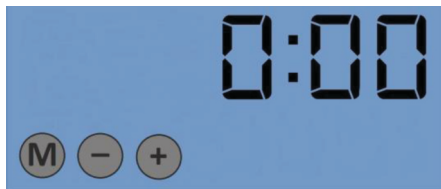
Győződjön meg arról, hogy az eszközt nem használják robbanásveszélyes környezetben

Műszaki adatok

- Csomagolás: 220H x 160Sz x 50M mm, 450g
- Eszköz: 73H x 52Sz x 33M mm, 230g
- Por- és vízálló műanyag ház
- 3 belső gomb a konfigurációhoz
- 6 számjegyű kijelző 11 mm-es számjegy magassággal
- 2 db AAA elem 3 éves akkumulátor-élettartammal

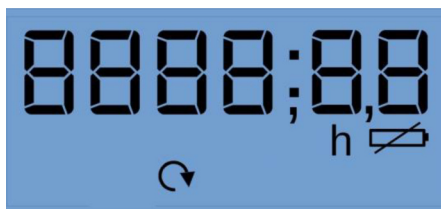
Konfiguráció

A RotoCounter II konfigurálásához használja a 3 belső gombot. A menü megnyitásához nyomja meg az "M" gombot.



Szimbólumok a kijelzőn

Az óra kijelző alatt több szimbólum további információkat nyújt:



A "forgó nyíl" azt jelenti, hogy az érzékelő forgásokat érzékel.



A "h" azt jelzi, hogy a megjelenített érték órákban jelenik meg.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elemek élettartamuk végéhez közelednek.

Paraméterek

Unit - Kijelző formátuma

A kijelző formátuma határozza meg, hogy a rögzített idő hogyan jelenik meg:
00:59 = Standard (hhhh:mmmm)
00:99 = Órák 2 tizedesjeggyel (hhhh,hh)

A RotoCounter II visszaállítása

A számlált órák visszaállításához nyomja meg és tartsa lenyomva mindhárom gombot három másodpercig.

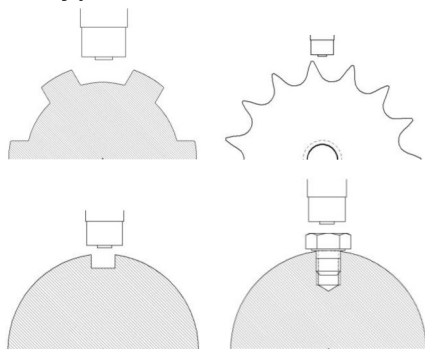
Szerelés

Az érzékelő elhelyezése

Az érzékelőnek szüksége van egy forgó alkatrésze a gépben a forgások érzékeléséhez. Az alkatrésznek egyenletlen és ferromágneses anyagból kell készülnie. A traktor TLT tengelye tökéletes példa erre.

Ha a gépből hiányoznak ezek a funkciók, létre kell hoznia őket. Vagy vágjon egy hornyot, vagy szereljen fel egy csavart.

Néhány példa:

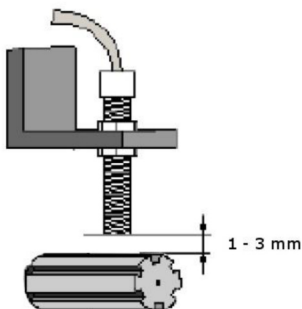


Az érzékelő felszerelése

Nincsenek mellékelve szerelési alkatrészek, mivel a szerelési körülmények a különböző gépektől és követelményektől függően változnak.

Készítsen egy 10,5 mm-es lyukkal ellátott szerelődarabot, és rögzítse a géphez. Szerelje be az érzékelőt a lyukba, ügyelve arra, hogy a hegye a forgó elem közepe felé mutasson. A távolságnak a lehető legkisebbnek kell lennie, körülbelül 1-3 mm-nek.

Figyelem! Az érzékelő SOHA nem érintheti a forgó alkatrészt, mert helyrehozhatatlanul megsérül!



Magyarázat

A forgások érzékelése induktív érzékelő segítségével történik. Az érzékelő a forgó ferromágneses elem által keltett elektromágneses mező változásait méri. Minél nagyobb a tömeg és a forgási frekvencia, annál gyorsabban aktiválódik az érzékelő.

Példák:

- Egy traktor TLT tengelyétől 2 mm-re szerelt érzékelő körülbelül 300 fordulat/perc sebességnél aktiválódik.
- Egy M6-os csavar feje 2 mm-re körülbelül 150 fordulat/perc sebességnél aktiválja az érzékelőt.

A RotoCounter II felszerelése

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a konfigurációt a szerelés előtt be kell fejezni!

A szerelőlemez rögzítéséhez először vegye ki az eszközt a csomagolásból, és távolítsa el a gumiszalagot.

Használja a szerelőlemez sablonként a két furat helyének megjelöléséhez. Fúrjon két 4,2 mm-es furatot ezeken a jelöléseken. A menetek vágásához M5-ös menetfúró szükséges.

Alternatív megoldásként a telepítési helytől függően fúrhat két 6 mm-es furatot, és használhatja a mellékelt anyákat a RotoCounter II felszereléséhez. A RotoCounter II konfiguráció utáni felszereléséhez helyezze a szerelőlemezre, és egyenletesen húzza meg a négy M5x8-as csavart.

A plomba opcionális, és az eszközt a manipulációtól védi. Vezesse át a plomba huzalát a kiemelt csavarház két furatán. Ezután vezesse át a huzal mindkét végét a plomba furatain. Végül nyomja össze erősen a plombát, hogy a huzalát a helyére rögzítse.

Csatlakoztassa az érzékelő kábelét a RotoCounter II alján található csatlakozóhoz.

Hibaelhárítás

A RotoCounter II túl keveset számol

- Az érzékelő és a forgó alkatrész közötti távolság túl nagy.
- A forgó alkatrész nem forog elég gyorsan az érzékelő mellett.
- A forgó alkatrész túl kicsi, és nem hoz létre elég erős elektromágneses mezőt.
- A forgó alkatrész nem ferromágneses (pl. rozsdamentes acél vagy alumínium).

A RotoCounter II túl sokat számol

- Az érzékelő megérinti a forgó alkatrészt.
- Az érzékelő megsérült.

Az eszköz károsodása

Kérjük, lépjen kapcsolatba a gyártóval:

Tel.: +43 3325 20920

E-mail: office@agreto.com

Web: www.agreto.com

Ártalmatlanítás



Az eszközt és alkatrészeit a végső leszereléskor környezetbarát és szelektált módon ártalmatlanítsa (fém a megfelelő fémhulladékba, műanyag a műanyag hulladékba stb. - ne dobja a háztartási hulladékba)!

A részletes információkért lásd a 2002/96/EK irányelvet.

Garancia

A törvényes garancia mellett az AGRETO RotoCounter II-re a következő garanciális feltételek vonatkoznak:

- Az AGRETO electronics GmbH garantálja a funkcionalitást, és megjavítja vagy kicseréli azokat az alkatrészeket, amelyek az első számla dátumától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát mutatnak.
- A garanciális igényekkel és azok végrehajtásával kapcsolatos döntéseket kizárólag az AGRETO electronics GmbH hozza meg.
- A garanciális igényekhez az eredeti számla bemutatása és a jelen kézikönyv összes pontjának betartása szükséges.
- A garancia nem terjed ki a kopásra, a normál használat jeleire és a helytelen használatból, gondatlanságból és balesetektől eredő károokra.
- A garanciális igény kezelése során felmerülő szállítási költségeket a vevő viseli.

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali AGRETO RotoCounter II. Toto zařízení je navrženo pro měření provozních hodin strojů pomocí namontovaného senzoru na rotující části. Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod.

Rozsah dodávky

- Displejová jednotka se senzorem
- Montážní deska
- 2 baterie AAA
- 5 plomb
- Montážní díly
- Uživatelská příručka
- Senzor s magnetem a 2m kabelem

Zamýšlené použití

RotoCounter II zaznamenává provozní hodiny na základě otáček detekovaných jeho senzorem. Vyžaduje senzor namontovaný v blízkosti rotující části, jako je vývodový hřídel nebo ozubené kolo. Instalace musí zajistit spolehlivý spouštěcí signál.

Bezpečnostní pokyny



Toto zařízení smí instalovat a obsluhovat pouze vyškolený personál.



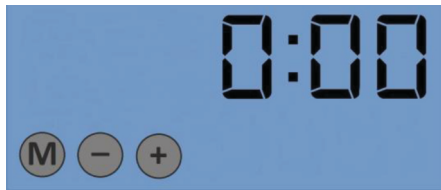
Ujistěte se, že zařízení není používáno ve výbušném prostředí.

Technické specifikace

- Balení: 220D x 160Š x 50V mm, 450g
- Zařízení: 73D x 52Š x 33V mm, 230g
- Prachotěsné a vodotěsné plastové pouzdro
- 3 vnitřní tlačítka pro konfiguraci
- 6místný displej s 11mm výškou číslic
- 2 baterie AAA s 3letou životností baterie

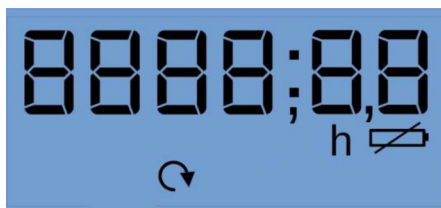
Konfigurace

Pro konfiguraci RotoCounter II použijte 3 vnitřní tlačítka. Pro otevření menu stiskněte "M".



Symbole na displeji

Pod zobrazením hodin je několik symbolů, které poskytují další informace:



"Otočná šipka" znamená, že senzor detekuje otáčky.



"h" označuje, že zobrazená hodnota je zobrazena v hodinách.



Tento symbol označuje, že baterie se blíží ke konci své životnosti.

Parametry

Unit - Formát zobrazení

Formát zobrazení určuje, jak se zobrazí zaznamenaný čas:

00:59 = Standardní (hhhh:mm)

00:99 = Hodiny s 2 desetinnými místy (hhhh,hh)

Resetování RotoCounter II

Pro resetování počítaných hodin stiskněte a podržte všechna tři tlačítka po dobu tří sekund.

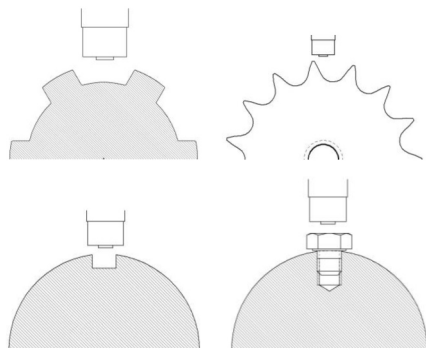
Montáž

Umístění senzoru

Senzor potřebuje rotující část ve vašem stroji k detekci otáček. Část musí být nerovná a vyrobena z feromagnetického materiálu. Vývodový hřídel traktoru je dokonalým příkladem.

Pokud váš stroj tyto funkce postrádá, musíte je vytvořit. Buď vyřízněte drážku, nebo namontujte šroub.

Několik příkladů:

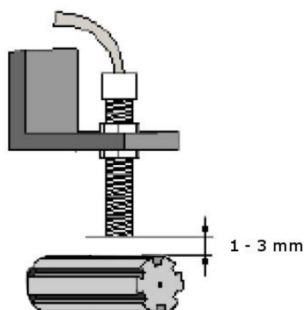


Montáž senzoru

Montážní díly nejsou součástí dodávky, protože montážní podmínky se liší v závislosti na různých strojích a požadavcích.

Vytvořte montážní díl s otvorem 10,5 mm a připevněte jej ke stroji. Namontujte senzor do otvoru a ujistěte se, že hrot směřuje ke středu rotujícího prvku. Vzdálenost by měla být co nejmenší, přibližně 1-3 mm.

Varování! Senzor se NIKDY nesmí dotknout rotující části, protože bude nenávratně poškozen!



Vysvětlení

Detekce otáček je dosažena pomocí indukčního senzoru. Senzor měří změny v elektromagnetickém poli produkovaném rotujícím feromagnetickým prvkem. Čím větší je hmotnost a frekvence otáčení, tím dříve se senzor aktivuje.

Příklady:

Senzor namontovaný 2 mm od vývodového hřídele traktoru se aktivuje při přibližně 300 otáčkách za minutu.

Hlava šroubu M6 na 2 mm aktivuje senzor při přibližně 150 otáčkách za minutu.

Montáž RotoCounter II

Vezměte prosím na vědomí, že konfigurace musí být dokončena před montáží!

Pro připevnění montážní desky nejprve vyjměte zařízení z obalu a odstraňte gumový pásek.

Použijte montážní desku jako šablonu pro označení umístění dvou otvorů. Vyvrtejte dva otvory o průměru 4,2 mm na těchto označeních. Pro řezání závitů je zapotřebí závitník M5.

Alternativně můžete v závislosti na místě instalace vyvrtat dva otvory o průměru 6 mm a použít dodané matice k montáži RotoCounter II. Pro montáž RotoCounter II po konfiguraci jej umístěte na montážní desku a rovnoměrně utáhněte čtyři šrouby M5x8.

Plomba je volitelná a je navržena tak, aby chránila zařízení před manipulací. Protáhněte drát plomby dvěma otvory vyvýšeného pouzdra šroubu. Poté protáhněte oba konce drátu otvory v plombě. Nakonec pevně stiskněte plombu, abyste drát uzamkli na místě.

Připojte kabel senzoru ke konektoru na spodní straně RotoCounter II. Poté utáhněte závit konektoru.

Odstraňování problémů

RotoCounter II počítá příliš málo:

Vzdálenost mezi senzorem a rotující částí je příliš velká.

Rotující část se neotáčí dostatečně rychle kolem senzoru.

Rotující část je příliš malá a nevytváří dostatečně silné elektromagnetické pole.

Rotující část není feromagnetická (např. nerezová ocel nebo hliník).

RotoCounter II počítá příliš mnoho:

Senzor se dotýká rotující části.

Senzor je poškozen.

Poškození zařízení

Obratť se na výrobce:

Tel.: +43 3325 20920

E-mail: office@agreto.com

Web: www.agreto.com

Likvidace



Zařízení a jeho součásti zlikvidujte ekologicky a tříděným způsobem při konečné likvidaci (kov do příslušného kovového šrotu, plast do plastového odpadu atd. - Nevyhazujte do domovního odpadu!)

Podrobné informace naleznete ve směrnici 2002/96/ES.

Záruka

Kromě zákonné záruky se na AGRETO RotoCounter II vztahují následující záruční podmínky:

- Společnost AGRETO electronics GmbH zaručuje funkčnost a opraví nebo vymění veškeré díly, které vykazují vady materiálu nebo zpracování do 5 let od data vystavení první faktury.
- Rozhodnutí týkající se záručních reklamací a jejich vyřízení provádí výhradně společnost AGRETO electronics GmbH.
- Záruční reklamace vyžadují předložení originálu faktury a dodržení všech bodů této příručky.
- Opatřebení, běžné známky používání a poškození způsobené nesprávným použitím, nedbalostí a nehodami jsou ze záruky vyloučeny.
- Náklady na dopravu vzniklé při vyřizování záruční reklamace hradí kupující.



EG-Konformitätserklärung



Für das folgende bezeichnete Erzeugnis

AGRETO AgriCounter

wird hiermit bestätigt, dass es den nachfolgend angeführten, einschlägigen Bestimmungen entspricht:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Richtlinie) 2014/30/EU

EN 61000-6-1 :2007

EN 61000-6-3 :2007 +A1:2011

EN 61326-2-3:2006

Elektrische Betriebsmittel (Niederspannungsrichtlinie) 2014/35/EU

Beschränkung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS-Richtlinie) 2011/65/EU

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller

AGRETO electronics GmbH
Mogersdorf 17
8382 Mogersdorf

abgegeben durch:

Walter Neuper
Geschäftsführer

Mogersdorf

Ort

10.02.2025

Datum



Impressum

Alle Informationen, Spezifikationen und Abbildungen entsprechen dem Stand von 2025, vorbehaltlich technischer Änderungen oder Designänderungen.

Alle Angaben in diesem Handbuch erfolgen trotz sorgfältiger Bearbeitung ohne Gewähr. Eine Haftung des Autors ist ausgeschlossen.

Copyright © 2025, AGRETO electronics GmbH

AGRETO electronics GmbH

Nr. 17

A-8382 Mengersdorf

Tel.: +43 3325 20920

Mail: office@agreto.com

Web: www.agreto.com

Imprint

All information, specifications and illustrations are as of 2025, subject to technical changes or design changes.

All information in this manual are supplied without liability despite careful preparation. A liability by the author is excluded

